

особенность не противоречит общей тенденции, сложившейся в словообразовании немецкого языка, где глагольные парадигмы также наиболее многочисленны. В эту же группу входят существительные, образованные с компонентами -ler, -ner, традиционно считающимися расширенными вариантами суффикса -er. Как объясняет В. Мотч, "основы, которые оканчиваются на -a, выбирают -ner. Те же, которые оканчиваются на -en, утрачивают --en и выбирают -er" [Motsch, 2004, S. 364]. Они участвуют в образовании существительных со значением исполнителя действия (Nomen agentis): Greifer - der Polizist; Zerreißer - Sache, die sehr gut gefällt (von "zerreißen" - heftig lachen (Österr.)); Springer - Studienwechsler; Macher - (Liedermacher, Filmemacher, Zeitungsmacher u. s. w.); Schleimer - Universitätsprofessor (von "schleimen"); Pauker - Lehrer, Professor.

Некоторые, образованные по этой модели, существительные становятся словообразовательными синонимами лексем, образованных по модели "глагольная основа + суффикс -i". Например, слово Schnuffi в значении "Rauschgiftkonsument", "Kokser", (образовано от глагола "schnüffeln" - "sich durch das Inhalieren von Dämpfe bestimmter Stoffe berauschen; einen Stoff zum Schnüffeln benutzen") является однокоренным синонимом слова Schnüffler - "j-d, der gewohnheitsmäßig schnüffelt". Их параллельное функционирование объясняется прагматическими причинами. Эмоциональность - пренебрежительность, фамильярность - второго слова объясняется тем, что в качестве производящей основы использован глагол в новом значении, появившемся как результат метонимического переноса. Первая лексема получает дополнительный оттенок ироничной снисходительности, благодаря суффиксу -i.

Существительные со значением лица в молодежной немецкой лексике образуются от субстантивных основ реже, чем от адъективных.

Референт может быть обозначен по роду деятельности, по национальной принадлежности или месту проживания (der Negro), по чертам характера или отношению к жизни (der Neutralo, der Nullo), по политическим взглядам (der Fascho) и др. В структурном отношении он аналогичен суффиксу -i, поскольку также часто присоединяется к усеченным основам - der Lacko (von "Lackaffe").

Структурно он присоединяется только к односложным основам, это могут быть усеченные до начального компонента основы: Studi, Ami, Vegi.

Под влиянием тенденции к метафоризации в современном немецком языке растет число сложных существительных, один из компонентов которых подвергается семантическому преобразованию в момент словосложения. Поскольку единица, образовавшаяся в результате этого процесса, зачастую получает при этом дополнительные коннотативные семы, определяющие ее оценочность, эмоциональность, стилистическую окраску, то основная сфера употребления таких лексем - разговорная лексика. Такие существительные довольно часто встречаются в

молодежной лексике и, как нам представляется, могут рассматриваться как словообразовательные синонимы по отношению к суффиксальным лексемам; например, Lackaffe и Lacko.

Литература:

1. Motsch W. Deutsche Wortbildung in Grundzügen. 2., überarbeitete Auflage. - Berlin, New York, Walter de Gruyter GmbH, 2004. - 458 S.

СЕКЦИЯ 2 КУЛЬТУРА КАК ПРЕДМЕТ ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Yetzaneth Diaz

*Libertador Pedagogical Experimental University- Venezuela
yetzanethdiaz@yahoo.com*

PICTURE BOOK AS A DIDACTIC MATERIAL FOR VOCABULARY ACQUISITION IN EFL LEARNERS STUDYING FIRST GRADE PRIMARY SCHOOL IN MARACAY-VENEZUELA

This research paper intended to propose the design of a Picture book for vocabulary acquisition in English Language to first grade primary school students. A picture book combines visual and verbal narratives in a book format, most often aimed at young children. So, it was thought that it could be used as a useful didactic tool when teaching vocabulary in English as a foreign language to young learners in schools in Maracay-Venezuela. Nowadays, most books used by primary school teachers to teach English at beginner's level refer to cultural contexts of countries like The United States or The United Kingdom where books are commonly made. As consequence, Venezuelan young students do not feel involved in those contexts that frame the topics presented in the different lessons the English books have, which represents a remarkable difficulty when learning vocabulary in a foreign language. Now, from a methodological perspective this study lies on a special project modality supported by a description and documentary research type, which was locked upon a nonexperimental and transectional design. The population studied consisted of a total of 66 teachers who work at primary school level. The sample was composed of a total of 15 teachers and assistants who teach at four private primary schools located in Maracay city. In order to gather the required information, techniques like: survey and direct observation and research instruments like: opinion questionnaire and observation guide were used. Then, once the instruments were applied and the results were analyzed, a diagnosis underlying the proposal was finally made. As a result, the findings of this research work regard the design of a